

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Energestation**
- ⒸⒶ **Návod k obsluze
Elektrocentrála**
- ⒽⒻ **Upute za uporabu**
- ⒷⒾⒽ **Energetska stanica**

Einhell[®]

4



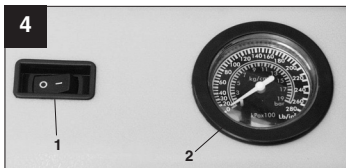
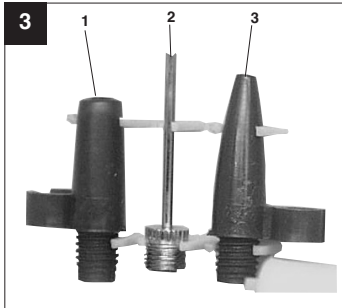
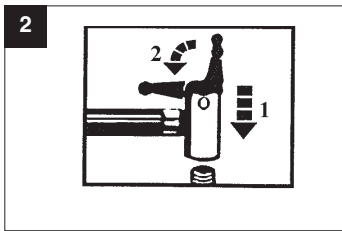
Art.-Nr.: 10.915.00

I.-Nr.: 01012

EGS **2600**



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.



D

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**1. Wichtige Hinweise!**

- Kontrollieren Sie die Energiestation vor jeder Verwendung auf Beschädigung.
- Netzspannungswert (230V ~ 50Hz) einhalten.
- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Halten Sie Kinder von der Kfz-Batterie und Energiestation fern.
- Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Nicht auf geheizten Untergrund stellen.
- Bei Nichtgebrauch stets die Energiestation ausschalten.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie sowie beim Auffüllen von Säure bzw. Nachfüllen von destilliertem Wasser unbedingt eine Schutzbrille und säurefeste Handschuhe tragen! Es besteht durch die ätzende Säure erhöhte Verletzungsgefahr!
- **Vorsicht!** Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer auf Haut und Kleider sofort mit Seifenlauge abwaschen. Säurespritzer im Auge sofort mit Wasser spülen (15 min.) und Arzt aufsuchen.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie darf keine Kleidung aus synthetischen Stoffen getragen werden, um Funkenbildung durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.

- **Achtung!** Flammen und Funken vermeiden. Beim Laden wird explosives Knallgas frei.
- Die Energiestation beinhaltet Bauteile, wie z.B. Schalter und Sicherung, die möglicherweise Lichtbogen und Funken erzeugen. Unbedingt auf gute Belüftung in der Garage oder Raum achten.
- **Achtung!** Bei stechenden Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr. Gerät nicht abschalten. Ladezangen nicht entfernen. Raum sofort gut lüften. Kfz-Batterie von einem Kundendienst überprüfen lassen.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig.
- Laden Sie keine nicht ladefähigen Batterien.
- Beachten Sie die Hinweise des Kfz-Batterieherstellers.
- Angaben und Hinweise des Fahrzeugherstellers zum Batterieladen beachten.

Entsorgung

- Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

Wichtig!

- Die Energiestation ist mit einer wartungsfreien Akku-Batterie ausgestattet. Sie wird teilaufgeladen angeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku der Energiestation voll aufgeladen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich der Akku selbständig.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.

Kompressor

- Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
- Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
- Der Kompressor darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
- Falls Sie mehrere Reifen füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 10 Minuten abkühlen.

Die maximale Gerätelaufzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.

Umweltschutz

Bitte denken Sie daran, daß Verpackungsmaterial, verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausmüll gehören. Führen Sie diese stets ordnungsgemäßer Entsorgung zu.

2. Lieferumfang:

- 1 Energiestation mit Kompressor
- 1 Lade-Netzteil
- 1 Verbindungskabel mit Zigarettanzünder - Stecker
- 1 Ventil-Adapterset

3. Technische Daten:

Akku:	12 V / 17 Ah
Ausgangsspannungen/ max. Stromaufnahme:	12 V/10 A über 1 Zigarettanzündersteckdose
Starthilfe:	12 V / 600 A, max. 5 sec.
Netzteil: Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgang Netzteil: Nennspannung:	12 V
Nennstrom:	1000 mA
Nennleistung:	12 VA
Lampe:	12V / 3 W
Kompressor:	12V / 18 bar

4. Laden der Energiestation

(Achtung! Den Ein- Ausschalter (Bild 1/ Pos. 1) in Stellung „OFF“ schalten.)

4.1 Laden der Energiestation mit Netzteil

1. Verbinden Sie die Anschlußleitung, des beiliegenden Netzteils, mit der Ladebuchse „RECHARGE“ (Bild 1 / Pos. 2) des Gerätes.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose mit 230V ~ 50Hz. Die rote LED (Bild 1/Pos. 3) leuchtet.
3. Die Ladezeit beträgt etwa 30 Stunden.

- Bei Betätigung des roten Tastknopfes (Bild 1/Pos. 4) zeigt Ihnen das eingebaute Voltmeter (Bild 1/Pos. 5) den Ladezustand des eingebauten Akkus an.

4.2 Laden der Energiestation mit Kfz-Adapterkabel

Es ist möglich die Energiestation über den Kfz-Zigarettanzünder zu laden.

ACHTUNG: Der Energiestationakku wird bis etwa 12 V geladen. Der Ladevorgang sollte nur während der Fahrt erfolgen, da die Autobatterie entladen wird. Starten Sie nie das Fahrzeug solange das Kfz-Adapterkabel an den Zigarettanzünder angeschlossen ist.

- 12V Stecker des beiliegenden Kfz-Adapterkabel in den Kfz-Zigarettanzünder und das andere Ende in die Ladebuchse „Recharge“ der Energiestation stecken.

5. Ausgänge

Ausgang 12V über Zigarettanzünderanschluß. 10 Ampere max.:

- Der 12V Ausgang (Bild 1 / Pos. 8) ist max. mit 10A belastbar, d.h. Ihnen stehen max. 10A zur Verfügung.
- Achten Sie daher auf die Leistungs- und Stromaufnahmewerte des Verbrauchers, um die Energiestation nicht zu überlasten. Falls Ihnen nur die Leistungsdaten des Verbrauchers bekannt sind, können Sie den max. Strom sehr einfach berechnen.

Rechenbeispiel:

Verbraucher: 12V / 50W

Der Aufnahme Strom beträgt: $50W / 12V = 4,17A$

- Das mitgelieferte Zigarettanzünderkabel kann benutzt werden, um einen geeigneten Verbraucher anzuschließen.
- Um den 12V Ausgang zu benutzen, entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Ihren Verbraucher an.

D**6. Betriebszeiten für mögliche Verbraucher**

Nachstehend sind typische 12 Volt Verbraucher aufgeführt. Die tatsächliche Betriebsdauer richtet sich nach dem tatsächlichen Aufnahme Strom des Gerätes sowie dem Ladezustand des Akkus.

Verbraucher	Aufnahmestrom	Voraussichtliche ununterbrochene Betriebsdauer
Halogenlampe (HL 12-55, Art.Nr. 10.955.00)	4,5 A	4 h
Autostaubsauger	7 A	2,5 h
Fernseher m. Sat-Empfänger	4 A	4,5 h
Kühlbox	4 A	4,5 h
12 V Tauchpumpe	4,5 A	4 h

Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

7. Betätigung der Lampe

Um die Lampe einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Die Lampe (Bild 1/Pos. 6) wird durch den Schalter (Bild 1/ Pos. 7) ein bzw. ausgeschaltet.

8. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

- Die Ladekabel mit den Polzangen befinden sich auf der Geräteseite.
- Wenn Sie die Ladekabel nicht benötigen, nehmen Sie die Ladekabel nicht vom Gerät.
- Achtung!** Kurzschlußgefahr bei Berührung der Polzangen.

- Die Energiestation kann nur bei teilentladener Kraftfahrzeugbatterie als Starthilfe verwendet werden. Dies bedeutet, Sie können nur eine begrenzte Kapazität in die Kraftfahrzeug-Batterie befördern.
- Zum Starten totalentladener Batterie ist die Energiestation nicht geeignet!**

Die Starthilfeeinrichtung der Energiestation bietet bei Startschwierigkeiten, aufgrund fehlender Batteriekapazität in der Fahrzeugbatterie, eine willkommene Hilfe.

Wir weisen darauf hin, dass die Fahrzeuge in der Standardausstattung bereits mit zahlreichen Elektronikbausteinen (wie z. B. ABS, ASR, Einspritzpumpe, Bordcomputer und Autotelefon) ausgerüstet sind. Die erhöhte Startspannung und auftretende Spannungsspitzen können beim Startvorgang evtl. zu Defekten in den Elektronikbausteinen führen. Folgeschäden durch Starthilfe verursacht, können nicht von der Produkthaftung gedeckt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise in Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Autotelefon, usw.

Achtung! Nur bei vollgeladener Energiestation mit voller Kapazität können Sie einen Strom von 600 A 5 Sekunden lang entnehmen.

Anwendung der Energiestation bei Starthilfe:

- Verbinden Sie die rote Leitung (+) der Energiestation mit dem PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
- Verbinden Sie die schwarze Leitung (-) der Energiestation mit der Fahrzeugmasse des Fahrzeuges, z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock, soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklennen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
- Der Schalter (Bild 1 / Pos. 1) muß bei Starthilfe in Stellung „ON“ gestellt werden.
- Zündung einschalten, ca. 2 min warten. NICHT STARTEN!
- Jetzt können Sie einen Startversuch des Motors bei angeschlossener Energiestation durchführen. Achten Sie darauf, daß der Startversuch nicht länger als 5 Sekunden dauert, da beim Starten ein sehr hoher Strom fließt.
- Zuerst entfernen Sie die Polzange am Masseband (Minuspole).
- Anschließend entfernen Sie bitte das

Starthilfekabel vom PLUS-Pol (+) der Autobatterie.

- Nach diesem Startversuch muß die Energiestation wieder geladen werden.

9. Batteriezustandskontrolle

Die Spannungsanzeige (Bild 1 / Pos. 5) gibt Auskunft über den Zustand der Akku-Batterie.

Bei Betätigung des roten Tastknopfes (Bild 1/Pos. 4) schlägt die Spannungsanzeige aus.

- **Grün** Der Akku ist 50-100 % voll.
- **Gelb** Der Akku ist 0-50 % voll und muß geladen werden
- **Rot** Der Akku ist total entladen. Dieser Zustand ist z. B. nach einem Starthilfeprozess möglich. Der Akku muß unbedingt aufgeladen werden. Wird das Gerät dennoch weiter benutzt, so kann es zur Schädigung des Akkus führen. Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, sollten Sie den Akku einmal alle 3-5 Monate ungeachtet der Nutzung laden.

10. Wechseln der Lampe

Achtung! Die Lampe muß ausgeschaltet sein.

Zum Wechseln der Lampe gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Drücken Sie die Lampenabdeckung (Bild 1 / Pos. 6) seitlich etwas zusammen und ziehen Sie die Abdeckung nach vorne ab.
- Drehen Sie die Lampe gegen den Uhrzeigersinn aus der Fassung.
- Ersetzen Sie die Lampe durch den gleichen Typ (12V/0,3A).
- Drehen Sie die Lampe im Uhrzeigersinn in die Fassung.
- Drücken Sie die Lampenabdeckung (Bild 1 / Pos. 6) wieder auf.

11. 12 Volt Kompressor

11.1 Befüllen von Reifen

Hinweis! Benutzen Sie ein Luftdruckmeßgerät um den tatsächlichen Reifendruck zu prüfen. Unbedingt die Fahrzeuganleitung zum Befüllen des Reifens beachten.

- Entfernen Sie die Ventilkappe vom Ventil.
- Stecken Sie das Anschlußstück des Kompressors vollständig auf das Ventil (Bild 2/Pos. 1).
- Sichern Sie das Anschlußstück durch Umlegen des Verschußhebels (Bild 2/Pos. 2).

11.2 Befüllen von Luftmatratzen usw.

Achtung! Aufgrund der Materialbeschaffenheit von Luftmatratzen, Schlauchbooten usw. ist keine genaue Angabe des Luftdrucks möglich. Achten Sie deshalb darauf, daß Sie diese Gegenstände nicht zu stark aufpumpen, da diese sonst platzen können.

- Wählen Sie den passenden Adapter aus und stecken Sie diesen in das Anschlußstück des Luftschlauches.
Adapter 1 (Bild 3/Pos. 1): für Luftmatratzen
Adapter 2 (Bild 3/Pos. 2): für Sportbälle
Adapter 3 (Bild 3/Pos. 3): für Wasserbälle
- Sichern Sie das Anschlußstück durch Umlegen des Verschußhebels (Bild 2/Pos. 2).

11.3 Inbetriebnahme des Kompressors

Achtung! Vor Inbetriebnahme des Kompressor lesen Sie bitte die unter Punkt 1. aufgeführten „Wichtige Hinweise“. Nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit ist eine Abkühlpause von 10 Minuten notwendig.

- Vor dem Einschalten Druckmanometer (Bild 4 / Pos. 2) überprüfen.
- Zum Einschalten Ein- Ausschalter (Bild 4 /Pos. 1) auf I stellen.
- Zum Ausschalten Ein- Ausschalter (Bild 4 /Pos. 1) auf 0 stellen.

D

12. Wartung und Pflege

- Bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist grundsätzlich die Energiestation auszuschalten und alle Anschlüsse vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

13. Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

14. Entsorgung

Gerät, Zubehör, und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



Ⓢ Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Einhell Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

Prosím přečtěte si pečlivě návod k obsluze a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



1. Důležité pokyny!

- Před každým použitím elektrocentrálu přezkontrolujte, zda není poškozena.
- Dodržovat hodnotu síťového napětí (230 V ~50 Hz).
- Prosím dbejte na to, že při neodborné manipulaci s elektrickými přístroji mohou vzniknout nebezpečí, která nejsou eventuálně pro děti rozeznatelná.
- Nepouštějte děti do blízkosti autobaterie a elektrocentrály.
- Defektní nebo poškozené díly musí být odborně vyměněny nebo opraveny v zákaznickém servisu, pokud nebylo v návodu k použití uvedeno jinak. Poškozené spínače musí být v zákaznickém servisu nahrazeny.
- Chránit před deštěm, rozstříknutou vodou a vlhkostí.
- Nestavět na vytápěný podklad.
- Při nepoužívání elektrocentrálu vždy vypnout.
- Při nabíjení autobaterie a při nalévání kyseliny popř. doplňování destilované vody bezpodmínečně nosit ochranné brýle a rukavice odolné proti kyselinám! Žíravá kyselina představuje zvýšené riziko zranění!
- **Pozor!** Kyselina obsažená v autobaterii je žíravá. Rozstříknutou kyselinu z kůže a oděvu okamžitě opláchnout mýdlovou vodou. Pokud kyselina stříkne do oka, okamžitě oko vypláchnout vodou (15 min) a vyhledat lékaře.
- Při nabíjení autobaterie se nesmí nosit oděv ze syntetických materiálů, aby se zabránilo tvorbě jisker způsobené elektrostatickým vybitím.
- Pozor! Vyhýbat se otevřenému ohni a jiskrám. Při nabíjení se uvolňuje explozivní třaskavý plyn.

- Elektrocentrála obsahuje konstrukční součástky, jako např. spínače a pojistky, které možná produkují světelný oblouk a jiskry. Bezpodmínečně dbát na dobré větrání garáže nebo místnosti.
- Pozor! Při pronikavém zápachu plynu existuje akutní nebezpečí výbuchu. Přístroj nevyplínat, kleště na svorky neodstraňovat. Místnost okamžitě dobře vyvětrat. Autobaterii nechat přezkontrolovat zákaznickým servisem.
- Nenabíjejte více baterií současně.
- Nenabíjejte žádné baterie, které nejsou nabíjení schopné.
- Dodržujte pokyny výrobce autobaterie.
- Dodržovat údaje a pokyny výrobce automobilu týkající se nabíjení autobaterie.

Likvidace

- Baterie: Pouze přes servisy automobilů, speciální sběrný nebo sběrný zvláštního odpadu. Informujte se u místních úřadů.

Důležité!

- Elektrocentrála je vybavena jedním akumulátorem nevyžadujícím údržbu. Tento je dodáván v částečně nabitým stavu.
- Před prvním uvedením do provozu musí být akumulátor elektrocentrály plně nabitý!
- Při delším nepoužívání elektrocentrály se akumulátor sám vybije.
- K nabíjení používejte pouze dodaný síťový zdroj.

Kompresor

- Nečistěte nikdy svůj oděv stlačeným vzduchem.
- Nefoukejte stlačeným vzduchem na osoby nebo zvířata.
- Udržujte větrací otvory prosté nečistot.
- Kompresor nesmí nasávat žádný prach a jiné nečistoty.
- Nepoužívejte kompresor pro vysokotlaké pneumatiky jako např. pneumatiky nákladních vozů, traktorů nebo přívěsů.
- Pokud chcete plnit více pneumatik, nechte kompresor mezi jednotlivými plněními vždy přibližně 10 minut ochladit. Maximální doba chodu přístroje nesmí překročit 10 minut.

CZ

Ochrana životního prostředí

Pamatujte prosím na to, že obalový materiál, vypotřebované baterie nebo defektní akumulátory nepatří do domovního odpadu. Provedte vždy jejich řádnou likvidaci.

2. Rozsah dodávky:

- 1 elektrocentrála s kompresorem
- 1 nabíječka
- 1 spojovací kabel s konektorem pro cigaretový zapalovač
- 1 sada ventilových adaptérů

3. Technická data:

Akumulátor:	12 V / 17 Ah
Výstupní napětí /	12 V/10 A přes
max. příkon:	1 zásuvku cigaretového zapalovače
Pomocné startovací zařízení:	12 V / 600 A, max. 5 s
Síťový zdroj: Jmenovité napětí	230 V ~ 50 Hz
Výstup síťový zdroj:	
Jmenovité napětí:	12 V
Jmenovitý proud:	1000 mA
Jmenovitý výkon:	12 VA
Žárovka:	12 V / 3 W
Kompresor:	12 V / 18 barů

4. Nabíjení elektrocentrály

(Pozor! Za/vypínač (obr. 1/pol. 1) nastavit do polohy „OFF“.)

4.1 Nabíjení elektrocentrály přes síťový zdroj

1. Spojte přípojné vedení přiloženého síťového zdroje s nabíjecí zásuvkou „RECHARGE“ (obr. 1/pol. 2) přístroje.
2. Zastrčte síťový zdroj do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz. Červená LED (obr. 1/pol. 3) svítí.
3. Doba nabíjení činí cca 30 hodin.

- Při stisknutí červeného tlačítka (obr. 1/pol. 4) Vám zabudovaný voltmetr (obr. 1/pol. 5) ukáže stav nabití zabudovaného akumulátoru.

4.2 Nabíjení elektrocentrály přes automobilový adaptérový kabel

Elektrocentrálu je možné nabíjet přes cigaretový zapalovač vozidla.

POZOR: Akumulátor elektrocentrály je nabíjen při zhruba 12 V. Nabíjení by se mělo provádět pouze za jízdy, protože je vybitá baterie. Nikdy vozidlo nestartujte, dokud je automobilový adaptérový kabel připojen na cigaretový zapalovač.

- 12V zástrčku přiloženého automobilového adaptérového kabelu zastrčit do cigaretového zapalovače vozidla a druhý konec do nabíjecí zdířky „Recharge“ elektrocentrály.

5. Výstupy**Výstup 12 V přes přípojku cigaretového zapalovače.****10 ampérů max.:**

- 12V výstup (obr. 1/pol. 8) je zatížitelný max. 10 A, tzn. že máte k dispozici max. 10 A.
- Dbejte proto na výkonové a příkonové hodnoty spotřebiče, abyste elektrocentrálu nepřetížili. Pokud Vám jsou známá pouze výkonová data spotřebiče, můžete max. proud jednoduše vypočítat.

Příklad:**Spotřebič: 12V / 50W****Příkon činí: 50 W / 12 V = 4,17 A**

- Dodaný kabel cigaretového zapalovače může být použit k připojení vhodného spotřebiče.
- K použití 12V výstupu odstraňte ochrannou čepičku a spotřebič připojte.

6. Provozní doby pro možné spotřebiče

Niže jsou uvedeny 12V spotřebiče. Skutečná doba provozu se řídí podle skutečného příkonu přístroje a stavu nabití akumulátoru.

Spotřebič	Příkon	Pravděpodobná nepřetržitá doba provozu
Halogenová žárovka (HL 12-55, Art. č. 10.955.00)	4,5 A	4 h
Autovysavač	7 A	2,5 h
Televizor se satelitním přijímačem	4 A	4,5 h
Chladicí box	4 A	4,5 h
12V ponorné čerpadlo	4,5 A	4 h

Dbejte na hodnoty napětí a proudu přístrojů určených k zásobování, aby nebyla elektrocentrála přetížena. Přetížení může vést k eventuálnímu zničení přístroje.

7. Použití žárovky

K zapnutí žárovky postupujte následovně:

- Žárovka (obr. 1/pol. 6) se spínačem (obr. 1/pol. 7) za- resp. vypne.

8. Pomocné startovací zařízení pro motorová vozidla

- Nabíjecí kabely s kleštěmi na svorky baterie se nalézají na zadní straně přístroje.
- Pokud nabíjecí kabely nepotřebujete,

nevynadávejte je z přístroje.

- **Pozor!** Nebezpečí zkratu při dotyku kleští na svorky baterie.
- Elektrocentrála může být jako pomocné startovací zařízení používána pouze u částečně vybitých autobaterií. To znamená, že můžete do autobaterie dopravit pouze omezenou kapacitu.
- **Pro startování totálně vybité baterie není elektrocentrála vhodná!**

Pomocné startovací zařízení elektrocentrály nabízí při startovacích potížích, na základě chybějící kapacity baterie v autobaterii, vitanou pomoc.

Upozorňujeme na to, že vozidla ve standardním vybavení jsou již vybavena velkým množstvím elektronických konstrukčních dílů (jako např. ABS, ASR, vstříkovací čerpadlo, palubní počítač a autotelefon). Zvýšené startovní napětí a vyskytující se napěťové špičky mohou při startu vést event. k defektům v elektronických součástkách. Následné škody způsobené pomocným startovacím zařízením nejsou kryty ručením za výrobek. Dodržujte prosím pokyny v návodech k použití pro automobil, rádio, autotelefon atd.

Pozor! Pouze při plně nabitě elektrocentrále s plnou kapacitou můžete 5 vteřin odebírat proud 600 A.

Použití elektrocentrály při pomocném startu:

1. Spojte červené vedení (+) elektrocentrály s KLADNYM pólem (+) autobaterie.
2. Spojte černé vedení (-) elektrocentrály s kostrou vozidla, např. na ukostřovacím pásku nebo jiném neizolovaném místě bloku motoru, tak dalece od baterie, jak jen to je možné, aby se zabránilo zapálení případně vzniklého třaskavého plynu.
3. Spínač (obr. 1/pol. 1) musí být při pomocném startu nastaven do polohy „ON“.
4. Zapnout zapalování a cca 2 minuty vyčkat. NESTARTOVAT!
5. Nyní můžete provést pokusný start při připojené elektrocentrále. Dbejte na to, aby pokus o start netrval déle než 5 vteřin, protože při startu teče velmi vysoký proud.

CZ

6. Nejdříve odstraňte kleště na svorky z ukostřovacího pásku (záporný pól).
7. Poté odstraňte pomocný startovací kabel z KLADNEHO pólu (+) autobaterie.
8. Po tomto pokusu startování musí být elektrocentrála opět nabitá.

9. Kontrola stavu baterie

Indikace napětí (obr. 1/pol. 5) podává informace o stavu akumulátoru.

Při stisknutí červeného tlačítka (obr. 1/pol. 4) se vychýlí indikace napětí.

Zelená Akumulátor je 50-100 % nabitý.

Žlutá Akumulátor je 0-50 % nabitý a musí být nabit

Červená Akumulátor je kompletně vybitý. Tento stav je možný např. po pomocném startu. Akumulátor musí být bezpodmínečně nabit. Pokud je přístroj i přesto dále používán, může to vést k poškození akumulátoru. Aby byla zachována životnost akumulátoru, měli byste akumulátor jednou za 3-5 měsíců nabít, bez přihlídnutí k používání.

10. Výměna žárovky

Pozor! Žárovka musí být vypnuta.

Při výměně žárovky postupujte prosím následovně:

1. Mírně smáčknete bočně kryt žárovky (obr. 1/pol. 6) a vytáhněte kryt směrem dopředu.
2. Vyšroubujte žárovku proti směru hodinových ručiček z objímky.
3. Nahraďte žárovku stejným typem (12 V/0,3 A).
4. Našroubujte žárovku ve směru hodinových ručiček do objímky.
5. Kryt žárovky (obr. 1/pol. 6) opět umístěte.

11. 12V kompresor

11.1 Huštění pneumatik

Pokyn! Na kontrolu skutečného tlaku v pneumatice použijte manometr. Bezpodmínečně dodržovat návod na huštění pneumatik vozidla.

1. Sundejte z ventilku čepičku.
2. Nastrčte přípojku kompresoru zcela na ventilku (obr. 2/pol. 1).
3. Zabezpečte přípojku přehozením uzavírací páčky (obr. 2/pol. 2).

11.2 Nafukování nafukovacích matrací atd.

Pozor! Z důvodů vlastností materiálu nafukovacích matrací, člunů atd. není možné uvést přesný tlak vzduchu. Dbejte proto na to, abyste tyto předměty nenafoukli moc, protože by jinak mohly prasknout.

- Vyberte vhodný adaptér a nastrčte ho do přípojky duše.
Adaptér 1 (obr. 3/pol. 1): pro nafukovací matrace
Adaptér 2 (obr. 3/pol. 2): pro sportovní míče
Adaptér 3 (obr. 3/pol. 3): pro míče do vody
- Zabezpečte přípojku přehozením uzavírací páčky (obr. 2/pol. 2).

11.3 Uvedení kompresoru do provozu

Pozor! Před uvedením kompresoru do provozu si prosím přečtete v bodě 1 uvedené „Důležité pokyny“. Po 10 minutách doby chodu kompresoru je nutná 10minutová přestávka na ochlazení.

- Před zapnutím zkontrolovat manometr (obr. 4/pol. 2).
- Na zapnutí nastavit za-/vypínač (obr. 4/pol. 1) do polohy I.
- Na vypnutí nastavit za-/vypínač (obr. 4/pol. 1) do polohy 0.

12. Údržba a péče

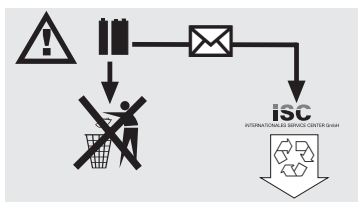
- Při všech čistících a údržbových pracích musí být elektrocentrála zásadně vždy vypnuta a všechny přípojky z přístroje odstraněny.
- Na čištění povrchu používejte pokud možno vždy pouze měkký suchý hadr a žádná agresivní rozpouštědla. Pokud je to bezpodmínečně nutné, mohou být nečistoty odstraněny pouze lehce navlhčeným hadrem.

13. Oprava

Při eventuálně vyskytnuvších se poruchách přístroje nechte provést kontrolu pouze autorizovaným odborníkem, resp. zákaznickým servisem.

14. Likvidace

Přístroj, příslušenství a balení by mělo být dáno k recyklaci šetrné pro životní prostředí. Z důvodů recyklace podle druhů jsou plastové díly označeny.



Akumulátory a akumulátory poháněné elektrické přístroje obsahují materiály nebezpečné životnímu prostředí. Akumulátorové přístroje Einhell nedávat do domovního odpadu. V případě defektu nebo opotřebování přístrojů akumulátor vyjmout a zaslat firmě iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, nebo pokud jsou neoddělitelné spojeny s přístrojem, zaslat celý akumulátorový přístroj. Pouze tam je výrobcem zaručena odborná likvidace.

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i da se pridržavate sigurnosnih napomena. Upoznajite se s uređajem kroz ove upute, te s njegovom pravilnom i sigurnom uporabom.



1. Važne napomene!

- Prije svake uporabe provjerite moguća oštećenja energetske postaje.
- Držite se vrijednosti mrežnog napona (230 V ~ 50Hz).
- Molimo Vas da budete oprezni, jer kod neprikladnog postupanja s električnim uređajima mogu nastati opasnosti, koje djeca možda neće moći prepoznati.
- Djecu držite podalje od akumulatora i energetske stanice.
- Neispravni ili oštećeni dio treba odmah popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici, ukoliko nije drugačije navedeno u uputama za uporabu. Oštećenu preklopku morate zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici.
- Štitite uređaj od kiše, prskajuće vode i vlage.
- Ne postavljajte uređaj na zagrijanu podlogu.
- Ako energetsku stanicu ne koristite, isključite je.
- Kod punjenja automobilskog akumulatora kao i kod punjenja kiselinom odnosno dopunjavanja destiliranom vodom obvezno morate nositi zaštitne naočale i na kiselinu otporne zaštitne rukavice! Postoji povišena opasnost od ozljeda putem agresivne kiseline!
- Oprez! Kiselina iz baterija je agresivna. U slučaju da padne na kožu ili odjeću odmah isperite sapunicom. U slučaju da Vam padne u oko odmah isperite vodom (15 minuta) i potražite liječničku pomoć.
- Pri punjenju akumulatora ne smije se nositi odjeća iz sintetičkih materijala, kako bi se spriječilo stvaranje iskri uslijed elektrostatickog pražnjenja.
- Pažnja! Spriječiti plamen i iskre. Pri punjenju se oslobađaju eksplozivni plinovi.
- Energetska stanica sadrži dijelove, kao što su npr. preklopke i osigurači, kod kojih je moguća pojava električnih lukova i iskrenja. Obvezatno osigurajte dobro prozračivanje u garaži ili prostoru!

- Pažnja! Kod pojave mirisa plina postoji akutna opasnost od eksplozije. Nemojte isključivati uređaj. Nemojte skidati stezaljke za punjenje. Prostor prvo dobro prozračite. Odnosite akumulator u servis na provjeru.
- Ne smijete puniti više akumulatora istovremeno.
- Ne smijete puniti akumulator koji nisu predviđeni za ponovno punjenje.
- Pazite na upute proizvođača akumulatora.
- Pazite na podatke i napomene proizvođača vozila u svezi punjenja akumulatora.

Zbrinjavanje otpada

Disponiranje

- Stare, istrošene akumulatorne odnesite u reciklažno dvorište. Informacije potražite u svojoj jedinici lokalne samouprave.

Važno

- Energetska stanica opremljena je akumulatorom bez održavanja. Ona se isporučuje djelomično napunjena.
- Prije prve uporabe morate potpuno napuniti akumulator energetske stanice!
- Ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme, energetska stanica će sama isprazniti akumulator.
- Za punjenje koristite samo isporučeni mrežni dio.

Kompresor

- Svoju odjeću nikad nemojte čistiti komprimiranim zrakom.
- Ne raspršujte komprimirani zrak na ljude ili životinje.

Zaštita okoliša

Imajte na umu da pakiranje, stare akumulatorne neispravne akumulatorne ne bacate u smeće, već ih pravilno disponirajte na za to određenim mjestima.

2. Sadržaj isporuke

- 1 energetska stanica sa kompresorom
- 1 mrežni punjač
- 1 spojni kabel s utikačem za auto-upaljač
- 1 set adaptera

3. Tehnički podaci

Akumulator	12V / 17 Ah
Izlazni napon/	12V / 10A preko 1 utičnice
Maks. Potrošnja struje:	auto-upaljača
Pomoć pri pokretanju	12V / 600A, maks. 5 sekundi
Mrežni napon	230V~50Hz
Izlaz mrežnog dijela:	
Nazivni napon	12 V
Nazivna struja	1000 mA
Nazivna snaga	12 VA
Svjetiljka	12V / 3W
Kompresor	12V/18 bara

4. Punjenje energetske

(Važno! Pomaknite ON/OFF prekidač (slika 1/pozicija 1)) na OFF

4.1 Punjenje energetske stanice s mrežnim dijelom

- Priključite priključni vodič, priloženog mrežnog dijela, s priključnicom za punjenje NRECHARGEÓ (slika 1 / pozicija 2) uređaja.
- Priključite mrežni dio u utičnicu 230V-50Hz. Crvena LED dioda (slika 1/pozicija 3) svijetli.
- Vrijeme punjenja iznosi otprilike 30 sati.
 - Pritiskom na crvenu tipku (slika 1 / pozicija 4), ugrađeni voltmetar pokazuje napunjenost akumulatora (slika 1 / pozicija 5).

4.2 Punjenje energetske stanice s adapterskim kablom za automobil

Energetska stanica se može puniti kroz priključak upaljača za cigarete.

Važno! Kapacitet akumulatora energetske stanice je 12 volti. Isporučeni kabel s utikačem za autoupaljač, smije se koristiti za punjenje energetske stanice, ali samo kada je automobil u pogonu, inače bi moglo doći do ispražnjenja akumulatora auta!

- Priključite kabel u 12 V priključak upaljača za cigarete i drugu stranu priključite s priključnicom za punjenje NRECHARGEÓ uređaja.

5. Izlaz

Izlaz 12 V preko priključka auto-upaljača.

10A maks.:

- 12V izlaz (slika 1 / pozicija 8) je maksimalno opteretiv sa 10A, tj. na raspolaganju imate 10 A.
- Pazite stoga na snagu i vrijednost potrošnje struje potrošača, kako ne bi preopteretili energetska stanicu. Ako su Vam poznati samo podaci o snazi potrošača, možete vrlo jednostavno proračunati maksimalnu struju.

Primjer proračuna:

potrošač: 12V / 50 W
Potrošnja struje iznosi: 50W / 12V = 4.17 A

- Isporučeni kabel za priključak na utičnicu auto-upaljača može se koristiti, za priključak prikladnog potrošača.
- Za uporabu 12V izlaza, skinite zaštitni poklopac i priključite potrošač.

6. Vremena uporabe mogućih potrošača

U nastavku su navedeni tipični 12 V potrošači. Stvarno trajanje pogona upravlja se prema stvarnoj potrošnji uređaja kao i stanju napunjenosti akumulatora.

Potrošač	Potrošnja	Predvidivo neprekidno trajanje pogona
Halogenasvjetiljka (HL 12-55, Br.art. 10.955.00)	4,5 A	4 h
Usisivač za auto	7 A	2,5 h
TV prijemnik i SAT prijemnik	4 A	4,5 h
Rashladna kutija	4 A	4,5 h
12 V potopna pumpa	4,5 A	4 h

Pazite na vrijednosti napona i struje priključenog uređaja, kako ne bi preopteretili

energetsku stanicu. Preopterećenje može dovesti do oštećenja uređaja.

7. Korištenje svjetiljke

Za uključivanje svjetiljke postupite kako slijedi:

- Svjetiljku (slika 1 / pozicija 6) možete uključiti odnosno isključiti preklopkom (slika 1 / pozicija 7).

8. Pomoć pri pokretanju vozila

- Kabel za punjenje sa stezaljkama (ključima) nalazi se na stražnjoj strani uređaja.
- Ako kabel nije potreban, nemojte ga vaditi iz uređaja.
- Pažnja! Opasnost od kratkog spoja pri dodiru stezaljki.
- Energetska stanica se može koristiti kod djelomično ispražnjenih akumulatora u vozilima kao pomoć pri pokretanju. To znači da možete pospješiti samo ograničeni kapacitet akumulatora u vozilu.
- **Za pokretanje potpuno ispražnjenog akumulatora energetska stanica nije prikladna!**

Sustav za pomoć pri pokretanju energetske stanice pruža dobrodošlu pomoć pri teškoćama u pokretanju, koje su posljedica smanjenog kapaciteta akumulatora u vozilu.

Stoga napominjemo da su vozila u standardnim izvedbama opremljena mnogim elektroničkim dijelovima (kao što su npr. ABS, ASR, elektronička pumpa za ubrizgavanje goriva, putni kompjutor i auto-telefon). Povišeni napon i prenapon pri pokretanju vozila, mogu dovesti do eventualnih oštećenja elektroničkih dijelova. Takva oštećenja nisu pokrivena jamstvom proizvođača. Pazite stoga na napomene u uputama za uporabu automobila, radioprijemnika, auto-telefona itd.

Pažnja! Samo kod potpuno napunjene energetske stanice s punim kapacitetom možete dobiti struju od 600 A u trajanju od 5 sekundi.

Primjena energetske stanice za pomoć pri pokretanju

1. Povežite crveni vodič (+) energetske stanice s PLUS polom (+) autoakumulatora.

2. Povežite crni vodič (-) energetske stanice s masom vozila, npr. na traci mase ili nekom drugom slobodnom mjestu na bloku motora, što je moguće dalje od akumulatora, kako bi se spriječilo zapaljenje eventualno razvijenih eksplozivnih plinova.
3. Prekloпка (slika 1 / pozicija 1) mora biti kod pomoći pri pokretanju u položaju NONO .
4. Okrenite ključ paljenja na startnu poziciju i Pričekajte cca. 2 minute.
4. Sada možete provesti pokušaj pokretanja motora uz priključenu energetsku stanicu. Pazite pri tome, da pokušaj pokretanja ne traje duže od 5 sekundi, jer pri pokretanju teče vrlo jaka struja.
6. Prvo skinite stezaljku s mase (minus pol).
7. Zatim, molimo Vas, odvojite kabel za pomoć pri pokretanju s PLUS (+) pola akumulatora.
8. Nakon ovog pokušaja pokretanja morate ponovno napuniti energetsku stanicu.

9. Kontrola stanja

akumulatora
Voltmetar (slika 1 / pozicija 5) daje nam izvješće o stanju napunjenosti akumulatora.

Crvena LED dioda (slika1/pozicija 4) svijetli, ako se energetska stanica upravo puni.

Zelena LED dioda

Akumulator je 50 - 100 % pun

Žuta LED dioda

Akumulator je 0 - 50 % pun

Crvena LED dioda

Akumulator je kompletno ispražnjen. Akumulator može dostići ovo stanje nakon pokušaja pokretanja motora automobila. Korištenje akumulatora u ovakvom stanju bi moglo dovesti do oštećenja akumulatora. Da bi produžili radni vijek akumulatora, potrebno ga je puniti svakih 3 - 5 mjeseci.

10. Izmjena sijalice

Pažnja! Svjetiljka mora biti isključena.

Za izmjenu sijalice postupite kako slijedi:

1. Pomoću obje ruke pretisnite poklopac svjetiljke(slika 1 / pozicija 6) i izvucite ga.
2. Okrenite grlo sijalice suprotno od smjera kazaljke na satu.
3. Zamijenite sijalicu istim tipom (npr. 12 V/0.3A).

4. Umetanje žaruljice ide suprotnim redoslijedom.

možete nečistoću odstraniti lagano navlaženom krpom.

11. 12 V kompresor

11.1 Punjenje guma

Pažnja! Obratite pažnju na vrstu materijala kojeg puniti zrakom da ne bi došlo do prekomjernog tlaka i pucanja istog!

1. Maknite kapicu sa ventila
2. Stavite priključak kompresora na ventil (slika 2 / pozicija 1)
3. Osigurajte priključak konektora pritiskom poluge na vrhu priključka (slika 2 / pozicija 2)

11.2 Punjenje zračnih madraca

Važno! Zbog sastava materijala madraca, gumenih čamaca i dr. nije moguće postići ispravno očitavanje pritiska u njima, pa zato posvetite pažnju da ih ne prepunite, jer bi se mogli raspuknuti!

- Odaberite pripadajući adapter i priključite ga u konektor na zračnom crijevu.
Adapter 1 (slika 3 / pozicija 1): za zračne madrace
Adapter 2 (slika 3 / pozicija 2): za sportske lopte
Adapter 3 (slika 3 / pozicija 3): za lopte
- Osigurajte konektor pritiskom poluge na vrhu konektora prema otraga (slika 2 / pozicija 2).

11.3 Pokretanje kompresora

Važno! Prije početka rada sa kompresorom, molimo Vas da pročitate nabrojene pojedinosti u okviru važnih napomena (1.)! Osigurajte da se kompresor ohladi 10 minuta nakon 10 minuta rada.

- Provjerite manometar (slika 4 / pozicija 2) prije uključanja kompresora.
- Da bi ga uključili, pritisnite ON/OFF prekidač (slika 4 / pozicija 1) na aIN.
- Da bi ga isključili, pritisnite ON/OFF prekidač (slika 4 / pozicija 1) na a0N.

12. Održavanje i njega

- Prije bilo kakvih radova u svezi čišćenja i održavanja, osnovno je da morate isključiti energetska stanicu i ukloniti sve priključke s uređaja.
- Za čišćenje gornje površine po mogućnosti koristite uvijek suhu, meku krpu i nikako agresivna otapala. Ako je neizostavno potrebno,

13. Popravak

Samo ovlašteni servis može vršiti bilo kakve Popravke na Vašem aparatu!

14. Zbrinjavanje

Uređaj, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način. Stoga su plastični dijelovi koji se mogu reciklirati posebno označeni kako bi se mogli odvojiti.



ⓘ Baterije i elektrouređaji pogonjeni baterijama sadrže materijale opasne za okoliš. Einhell uređaje s baterijama ne bacajte u smeće. Nakon što se uređaj pokvari ili istroši izvadite bateriju i pošaljite ga na adresu iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, ili, u slučaju, da se baterija ne može izvaditi, pošaljite cijeli uređaj. Samo tako proizvođač može jamčiti stručno zbrinjavanje baterija.

 Konformitätserklärung		ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar
<p> ○ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ○ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article ○ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ○ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel ○ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ○ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ○ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ○ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle ○ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel ○ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ○ deklaruje sledno u skladu s odredbama i normama EU za artikl. ○ declara următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. ○ irtün le ligili olarak AB Yönetmeliğleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masnisi sunar. ○ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν </p>	<p> ○ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ○ atestlerer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt ○ prohlasuje nasledujici shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek. ○ a következo konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-írányvonalak és normák szerint teljesít a következő skhadnost po smernici EU in normah za artikel. ○ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ○ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. ○ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. ○ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ○ deklaruoją wstawnose jęrgnevelele EÚ direktiivi dele ja normidele ○ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui ○ izjavljuje sledeci konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl ○ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem ○ Samræmiyfirfýring staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandslægisins og stöðlum fyrir vörur </p>	
Enrgiestation EGS 2600 + Netzgerät HSG-12V1000		
<input type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG		
EN 50366; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 12.01.2007	 Weichselgartner General-Manager	 Sievers Product-Management
Art.-Nr.: 10.915.00 I.-Nr.: 01012 Subject to change without notice		
Archivierung: 1091500-38-4155050		

Ⓢ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřátků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Samo za zemlje Evropske zajednice

⑥ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: **Retouren-Nr. /ISC:**

Strasse / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte **Fehlfunktion** Ihres Gerätes als Grund Ihrer **Beanspruchung** möglichst **genau**. Dadurch können wir für Sie Ihre **Feldanfrage** schneller **bearbeiten** und Ihnen **schneller** helfen. Eine zu **ungenau** Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ **verzögert** hingegen die **Bearbeitung** erheblich.

4 Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen